

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra blízkovýchodních studií

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): Adéla Syslová.

Název práce: „*Odrazy libanonské občanské války v umění: Občanská válka v Libanonu v literárních dílech Wajdiho Mouwada a Dariny Al Joundi.*“

Jméno oponenta: Mgr. Zbyněk Tarant, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn): Cíl práce není explicitně stanoven, ovšem na str. 1 autorka konstatuje záměr věnovat se „*libanonské občanské válce z pohledu umělců, kteří se do ní – tedy poměrně krátce před ní – narodili a následně v jejím prostředí strávili své dětství, nebo jeho část*“. Cíl práce byl z větší části splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Práce Adély Syslové otevírá v českém jazyce téměř netknutou problematiku důsledků libanonské občanské války a její reflexe v poválečném umění. Práce je členěna přibližně na tři části – historický úvod do problematiky libanonské občanské války, jejích příčin, nejtemnějších momentů a důsledků. Druhá část zasazuje vybraná díla do širšího kontextu poválečné tvorby a způsobů vyrovnávání se s traumaty války, v níž se téměř všechny bojující strany dopouštěly zločinů hraničících s genocidou. Třetí, nejrozsáhlejší část práce pak podrobně rozebírá tvorbu dvou autorů: Wajdiho Mouwada a Dariny Al Joundi. Práce je z velké části postavena na vlastních překladech autorky, která se tímto způsobem vyrovnává s nedostatkem zdrojů v češtině. Práce je tématem i obsahem značně originální, byť ve třetí části má místy tendenci sklouzávat od analýzy k prostému popisu děje. Před případnou publikací by tuto třetí část bylo nutno posílit hlubší analýzou, srovnáním s větším množstvím dalších děl případně zasazením do literárně-vědné teorie.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Práce je velmi čtivá. Autorka volí zpočátku osobnější, ovšem v empirické části již odborný jazyk. O hrůzách libanonské občanské války hovoří věcně, faktograficky a objektivně. Práce téměř neobsahuje překlepy, nebo stylistické problémy. Vyjadřovací styl autorky je vyzrálý. Citace odpovídají platné normě a členění práce je přehledné. Pro přepis cizojazyčných pojmů autorka kombinuje mezinárodní úzus tam, kde je například u vlastních jmen ustálen, a orientalistický přepis tam, kde ustálen není. Minimálně u prvního výskytu jmen v mezinárodní formě by možná pomohlo uvést v závorce i orientalistický přepis.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Adéla Syslová otevřela svou prací velmi zajímavé a v češtině téměř neprobádané téma. Práce působí svěžím a čtivým dojmem, byť místy občas trochu sklouzává k prostému popisu děje. I přesto má práce potenciál dosáhnout na nejvyšší hodnocení a může být i dobrým základem pro další pokračování výzkumu.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLÍŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

- Setkala jste se v analyzované literatuře někdy s tendencemi srovnávat některé z masakrů například se zločiny nacismu?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě):

VÝBORNĚ až VELMI DOBRĚ

Datum: 3. května 2018

Podpis:



Pozn.: Při nedostatku místa použijte přiložený list.